Maintenance / Pflege und Wartung / Entretien / Pulizia del miscelatore / Mantenimiento / Onderhoud (NL/B) / Συντήρηση / Vedligeholdelse / Skötselanvisning / Vedlikehold / Поддръжка / Уход / Konserwacja / Întreținere / Karbantartás / Догляд / Чишћење арматуре / Начин на одржување / Priežura / Hooldamine / Kopšana / Údržba / Údržba

GB Clean immediately after use using only mild detergent and dry with a soft dry cloth.

D Zur Reinigung der Armatur sollten nur seifenhaltige Reinigungsmittel verwendet werden. Keinesfalls kratzende, scheuernde, alkohol-, ammoniak-, salzsäure-, phosphorsäure- oder essigsäurehaltige Reinigungs- oder Desinfektionsmittel benutzen.

F Pour le nettoyage de la robinetterie, employer seulement des produits contenant du savon. Jamais de nettoyants ou des désinfectants qui grattent, rayent, contiennent de l'alcool, de l'ammoniac, de l'acide chlorhydrique ou phosphorique.

I Per la pulizia del miscelatore si consiglia di usare solamente detergenti a base di sapone. Non impiegare in nessun caso detergenti o disinfettanti abrasivi o contenenti alcool, ammoniaca, acido cloridrico o acido fosforico.

E Para limpiar la grifería, use sólo agentes jabonosos (ej: jabón o base de jabón). Nunca use jabón en polvo o productos abrasivos.

NL / B Voor het reinigen van de kraan mogen uitsluitend zeephoudende reinigingsmiddelen worden gebruikt. In ieder geval geen krassende, schurende, alcohol-, zoutzuur-,ammoniak- of fosforzuur houdende reinigingsmiddelen, dan wel desinfecteer middelen gebruiken.

GR Για τον καθαρισμό της μπαταρίας χρησιμοποιήστε αποκλειστικά προϊόντα που περιέχουν σαπούνι. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή απολυμαντικά που προκαλούν εκδορές ή χαρακιές, ή περιέχουν οινόπνευμα, αμμωνία, υδροχλωρικό οξύ, θειικό οξύ, νιτρικό οξύ ή φωσφορικό οξύ.

DK Ved rengøring af armaturet må kun bruges sæbebaserede midler. Der må under ingen omstændigheder bruges rengøringsmidler, der indeholder slibe- eller skuremidler eller rengøringsmidler der indeholder alkohol, ammoniak, saltsyre, salpetersyre , fosforsyre eller desinfektionsmidler.

S Vid rengöring av armatur skall endast tvålbaserade rengöringsmedel användas. Rengöringsmedel innehållande, slip- eller skurmedel, alkohol, ammoniak, saltsyra, salpetersyra, fosforsyra eller desinfektionsmedel, ska under inga omständigheter användas då det skadar ytbehandlingen.

N Ved rengjøring av armaturen, må det kun brukes såpe baserte midler.Det må aldrig brukes midler som inneholder slipe og/eller skuremidler, eller midler som inneholder alkohol, amoniakk,saltsyre, saltpetersyre, fosforsyrer eller desinfeksjons syrer.

BG При почистване на арматурата, използвайте препарати на сапунена основа. В никакъв случай да не се използват при почистване абразивни или излющващи прахове, почистващи вещества, съдържащи алкохолни и амониеви радикали, солна, сярна, азотна и фосфорна киселина, както и дезинфектанти.

RU При очистке смесителя используйте только изготовленные на мыльной основе средства. Ни в коем случае нельзя использовать для очистки абразивные порошковые средства, а также вещества, содержащие спирт, аммоний, соляную, серную, азотную или фосфорную кислоту, или бактерицидные вещества.

PL Do mycia armatury używać tylko środków czyszczących (na zasadzie mydła). W żadnym wypadku nie używać proszków (środków) ściernych lub wywołujących łuszczenia się, środków myjących zawierających rodniki alkoholu lub amoniaku, kwasu solnego, siarkowego, azotawego lub fosforawego, lub środków dezynfekcyjnych.

RO Pentru curățirea armăturii, folosiți preparate pe bază de săpun. În niciun caz nu trebuie să se folosească prafuri abrazive sau corozive, nici preparate care conțin radicali de alcooli şi amoniu, acizi clorhidric, sulfuric, azotic sau fosforic, nici dezinfectante.

H A szerelvény tisztításához szappan alapú tisztítószert használjon. Soha se használjon súrolószert bármilyen lepattogzást előidéző port, alkohol vagy ammónium származékot, sósavat, kénsavat, salétromsavat vagy foszforsavat tartalmazó tisztítószereket, valamint fertőtlenítő szereket.

UA При догляду за арматурою використовуйте препарати на основі мила. Ні в якому разі при догляду не використовуйте абразивні порошки чи такі, що можуть довести до лущення поверхні, миючі речовини, до складу яких входять алкогольні та амонієві радікали, соляна, сірна, азотна та фосфорна кислота, а також дезінфектанти.

SCG За чишћење арматуре се користе једино сапунски препарати. Ни у ком случају се не смеју користити абразивни или еродивни детерџенти, препарати за чишћење који садрже алкохолне и амонијумове радикале, сону, сумпорну, азотну или фосфорну киселину, или дезинфектанти.

MK За чистене на уредот користете детерг енти со сапунска основа. За чистене во никој случај да не се користат абразивни прашкови или прашкови кои предизвикуваат лупење, препарати за прочистување кои содржат алкохолни или амониумски радикали, солна, сулфурна, азотна, и фосфорна киселина како и средства за дезинфицирање.

LT Priedo valymui reikia naudotis tik muilo preparatais. Ne reikia vartoti abrazyvinių ir erozinančių miltelių, preparatų, turinčių alkocholio, amoniako, druskos, sieros, azoto, arba fosforo rūgšties, dezinfektantų.

EST Armatuuri puhastades kasutage preparaate, mis on seebi alusel. Mitte mingil juhul ei tohi kasutada puhastamisel abrasiivseid ega kestendama või kooruma ajavaid pulbreid, puhastusaineid, mis sisaldavad alkoholi ja ammooniumi radikaale, sool-, väävel-, asoot- ja fosforhappeid, samuti mitte desinfitseerivaid aineid.

LV Lai notīrītu selektoru, izmantojet uz ziepēm bāzētus līdzekļus. Nekādā gadījumā tīrīšanai nelietojiet abrazīvus, jeb bēršanas pulverus, kā arī līdzekļus saturošus alkoholu, amonjaku, sālsskābi, sērskābi, slāpekļskābi, fosforskābi, jeb citas spēcīgas ķimikālijas, vai dezinfekcijas līdzekļus.

CZ K čištění armatury používejte pouze čistící prostředky na mýdlové bázi. Nikdy nepoužívejte čistící nebo dezinfekční prostředky s abrasivními účinky nebo s obsahem lihu, čpavku, kyseliny chlorovodíkové, sírové, dusičné nebo fosforečné.

SK Na čistenie armatúry používajte iba čistiace prostriedky na mydlovej báze. Nikdy nepoužívajte čistiace alebo dezinfekčné prostriedky s abrazívnymi účinkami alebo s obsahom liehu, čpavku, kyseliny chlorovodíkovej, sírovej, dusičnej alebo fosforečnej.



GB
Ideal Standard
The Bathroom Works
National Avenue
Kingston upon Hull
HU5 4HS
Customer care line:
Tel.: 0870 1 29 6085

D
Kundendienst
Ideal Standard Deutschland
Euskirchener Str. 80
53121 Bonn
Tel.:+49-(0)228-521-580
Fax:+49-(0)228-521-589
www.idealstandard.com
E-mail: kundendienst
@idealstandard.com

F
Ideal Standard France
Bat.H - Parc des Refelets
165, Av. du Bois de la Pie
Paris N2 - Roissy en
France
95920 Roissy CDG Cedex
Tél.: 0149 388155
Hompage:
www.idealstandard.fr

I
Ideal Standard
Divisione di American
Standard Italia S.r.l.
Via Domodossola, 19
20145 Milano
Tel.: 800 652290 (Toll-
free number)

E
Ideal Standard, S.L.
C/Sant Marti, s/n
08107 Martorelles
Spain
Tel.: 93 544 01 60

NL
Ideal Standard
Nederland
L.J.Costerstraat 30,
Postbus 7
5900 AA Venlo
Tel.: 077 355 08 08

B
Ideal Standard
Naverkoopsdienst/
Service après vente
Petrus Bayenstraat 70,
1702 Groot Bijgaarden
Tel.: 0248 10930

GR
Ideal Standard A.B.E.E.
Service
Λ. Μεσογείων 265
N. Ψυχικό,
Αθήνα, 154 54
Τηλ.: 210 6790800

DK
Ideal Standard
Scandinavia A/S
7100 Vejle
Danmark
Tlf.: +45 75 84 10 10
Fax.: +45 75 84 10 24
Hjemmeside:
www.idealstandard.dk

S **N**
Ideal Standard
Scandinavia A/S
7100 Vejle
Sverige
Tlf.: +46 821 31 10
Norge
Tlf.: +47 22 73 35 00

BG
Идеал Стандарт
ВИДИМА АД
РБългария
Тел: +359 (675) 30368
Факс: +359 (675) 30814
E-mail: service_bg
@aseur.com

RU
Ideal Standard
представительство в
России и странах СНГ
129164 Москва
Тел.: +7 (495) 980 0453
Факс:+7 (495) 980 0454
E-mail: office.moscow.
is@aseur.com

PL
IS Polska Sp.z o.o.
Wrocław, POLSKA
Phone: +48 71 7868 301
+48 71 7868 302
Fax: +48 71 7868 303
E-mail: dzialhandlowy
@idealstandard.pl

RO
Ideal Standard
VidimaAD Representative
office Details:
Bucharest, Romania
tel./fax: +40 21 320 60 79
mobile: +40 788 250 580
+40 741 157 420
E-mail: OfficeBucharest
@aseur.com

H
Ideal Standard
Magyarország
1119 Budapest
Tel.: +36 1 37 10 724
Fax: +36 1 37 10 725
E-mail: BudapestOffice
@aseur.com

UA
Ідеал Стандарт-
Відіма АД
Київське Пред-
ставництво в Україні
Tel.: +38 044 537 32 72
+38 044 227 29 29
Fax: +38 044 537 32 72
E-mail: office_kiev
@aseur.com

SCG **MK**
American Standard
B&K Europe
Predstavništvo Beograd
SRBIJA
Tel/Fax: +381 11 24 53 598
+381 11 24 57 157
E-mail: Officebelgrade
@aseur.com

LT **EST** **LV**
Ideal Standard
Representative Office
Baltic Countries
Riga, Latvia
Tel.: +371 73 57 792
Fax: +371 73 57 795
E-mail: DorogoiV
@aseur.com

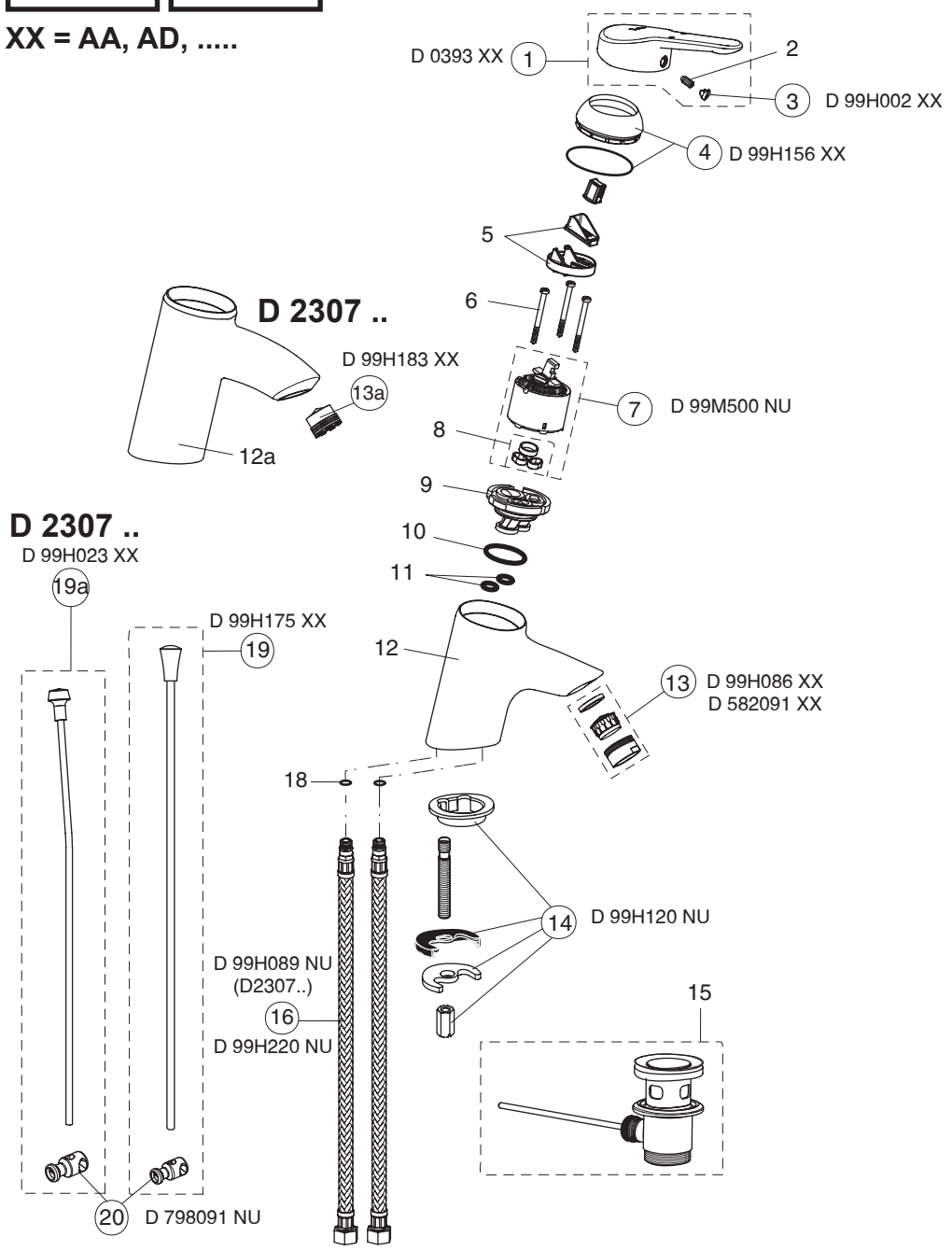
CZ **SK**
Ideal Standard s.r.o.
servisní středisko
Zemská 623
415 74 Teplice
Česká republika
Tel.: +420 417 592 179
+420 417 592 307
Fax: +420 417 592 262
E-mail: rpohoralek@idealstandard.com



Bâtiment H - Parc des Reflets
165 Avenue du Bois de la Pie
Paris Nord 2 - 95920 Roissy CDG
Tél. : 01 49 38 28 00
Fax : 01 49 38 28 28
Internet : www.porcher.com

XX = AA, AD, ...

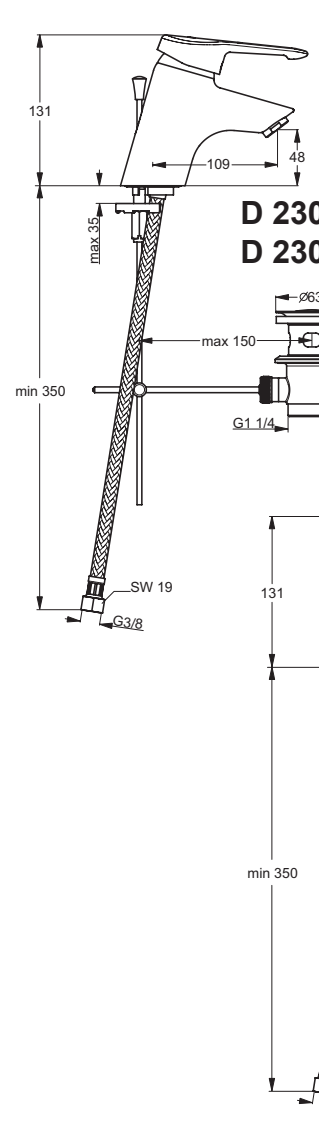
Ordering spares / Ersatzteil - Regelung / Pièces de rechange / Parti di ricambio / Lista de recambios / Onderdelen bestellen (NL/B) **/ Κωδικοί Ανταλλακτικών / Bestilling af reservedele / Beställning av reservdelar / Bestilling av reservedeler / Резервни части / Запчасти / Części zapasowe / Piese de schimb / Rendelhető alkatrészek / Запасні частини / Резервни делови / Резервни делови / Atsarginių dalių / Tellitavad varuosad / Rezerves daļas / Náhradní díly / Náhradné diely**

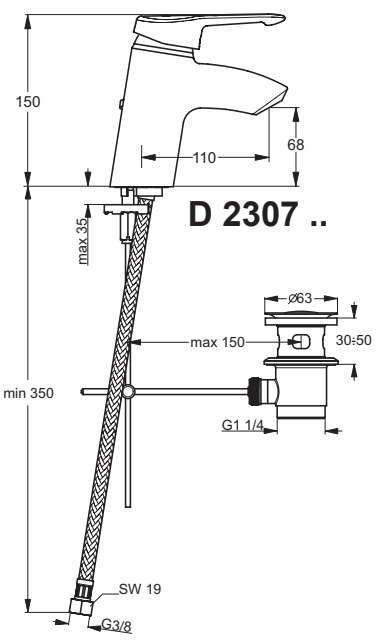


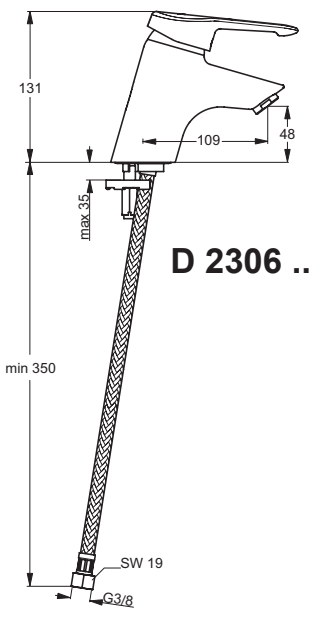
PORCHER
La confiance installée

OKYRIS 2 CLINIC

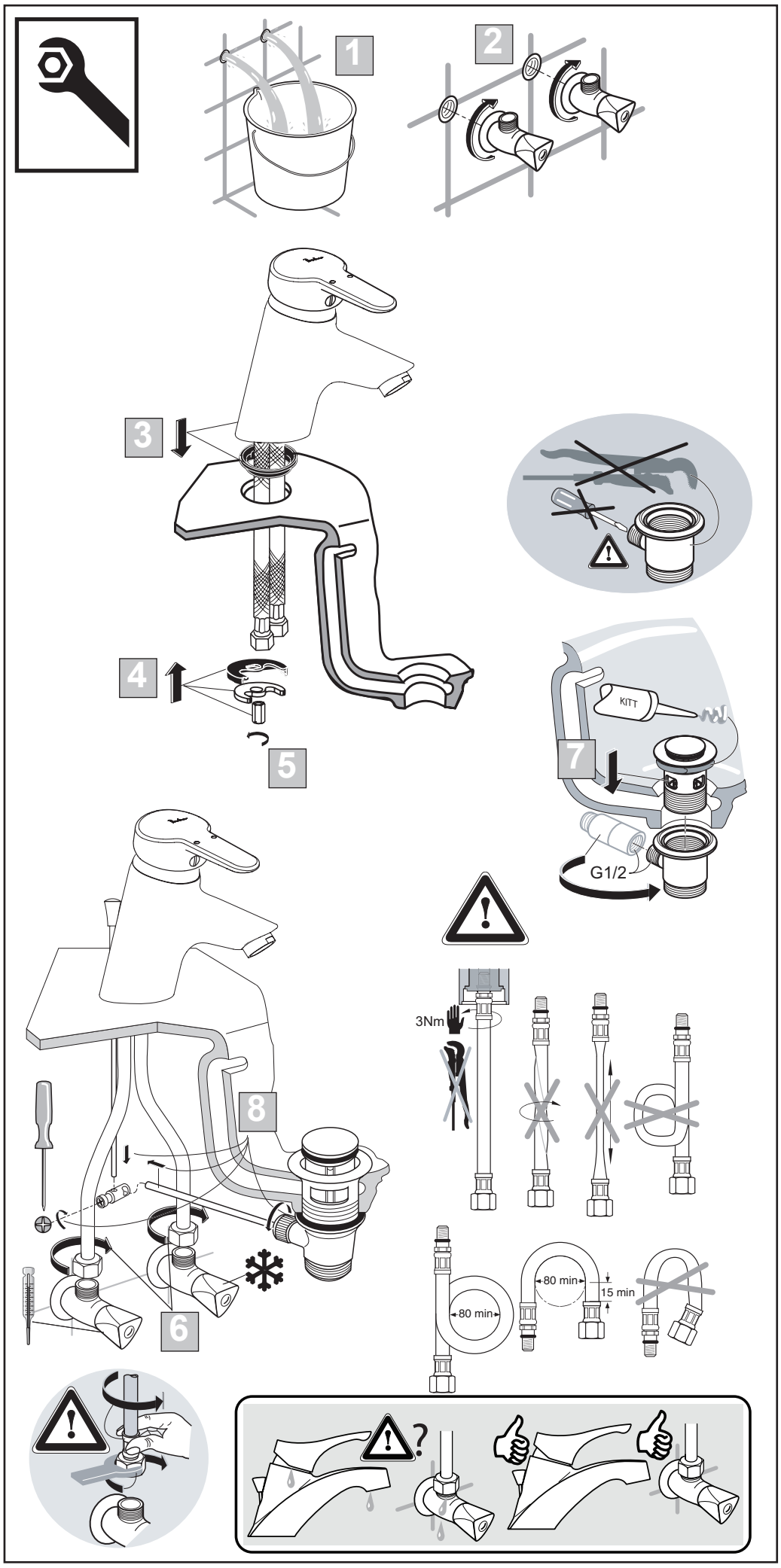
03.2010 / B 965 992

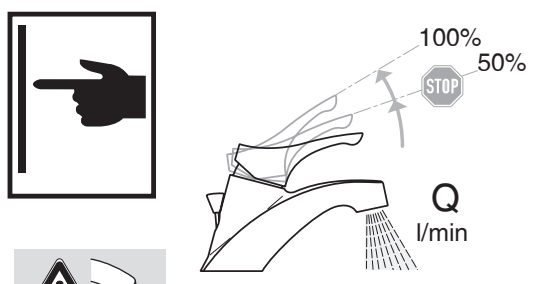




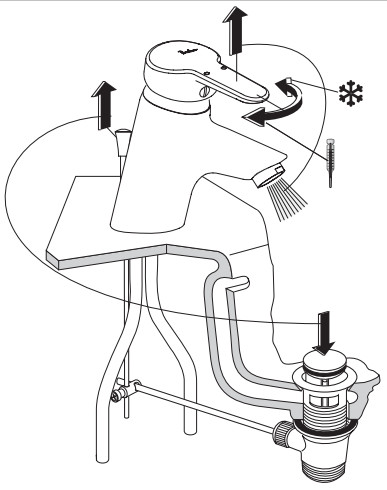


STOP	GB	Guarantee only when installed by qualified plumber!
	D	Gewährleistung nur bei Einbau / Montage durch den Fachhandwerker.
	F	Garantie uniquement en cas de montage par un personnel specialisé.
	I	Garanzia valida esclusivamente in caso di montaggio eseguito da personale tecnico.
	E	Garantía válida solo cuando sea instalado por personal cualificado.
	NL / B	Garantie alleen van toepassing indien gemonteerd door gekwalificeerde installateur!
	GR	Η εγγύηση ισχύει μόνο όταν το προϊόν έχει εγκατασταθεί από καταρτισμένο υδραυλικό.
	DK	Garantien dækker kun, hvis armaturet er installeret af en autoriseret VVS-installatør.
	S	Garantin gäller endast då armaturen är monterad av auktoriserad VVS-install atör
	N	Garanti dekkes kun der armaturen er montert av godkjent vvs-installatør.
	BG	Гаранцията е валидна само ако монтажа е извършен от квалифициран водопроводчик!
	RU	Гарантия действительна только в том случае, если установка была произведена квалифицированным сантехником!
	PL	Gwarancja – tylko w razie montowania przez wykwalifikowanego hydraulik!
	RO	Garanție - numai dacă montarea a fost efectuată de către un instalator calificat!
	H	A jótállás csak abban az esetben érvényes, ha a beszerelést szakember végzi!
	UA	Гарантія діюча – тільки при монтажу кваліфікованим водопровідником!
	SCG	Гаранција – ступа на снагу једино кад инсталирање врши квалификовани водоинсталатер!
	MK	Гаранција – само за монтажа од квалифициран водоинсталатер!
	LT	Garantija galioja tik profesionaliniam vandentiekio darbininkui sumontavus!
	EST	Garantii – kehtib siib kui montaazi teostab kvalifitseeritud veevärgitööline!
	LV	Garantija ir spēkā tikai tad, ja izstrādājumu ir uzstādījis kvalificēts santehniķis.
	CZ	Záruku lze uplatnit pouze v případě, že montáž provedl odborně zaškolený instalatér.
	SK	Záruku možno uplatniť iba v prípade, že montáž vykonal odborne zaškolený inštalatér.

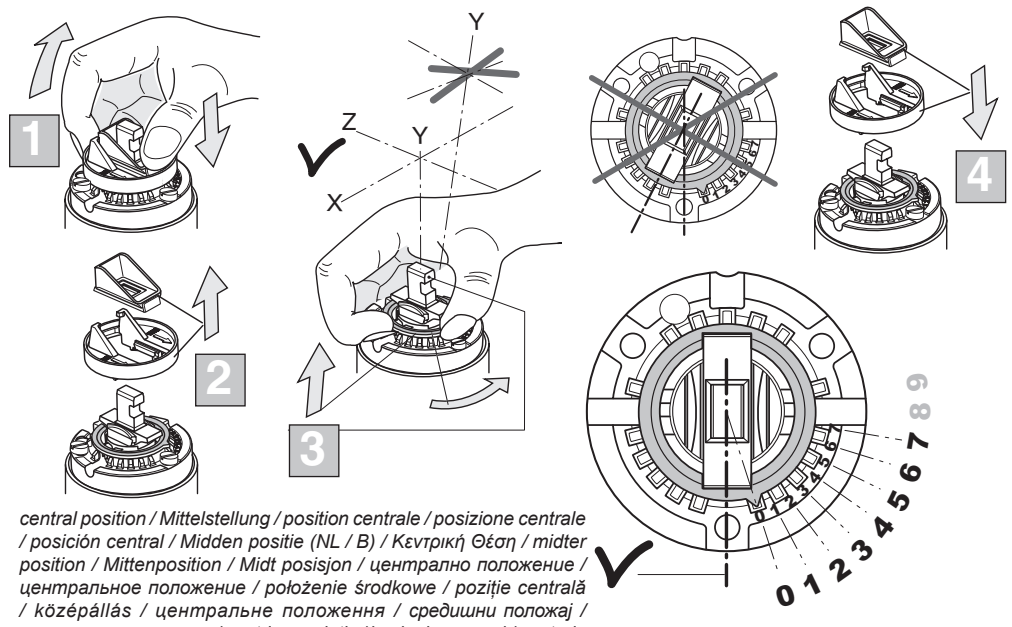








Temperature limiter / Temperaturbegrenzer / Limiteur de tempeérature / Limitatore della temperatura / Limitador de temperatura / Temperatuur begrenzer (NL / B) **/ Ρυθμιστής Θερμοκρασίας / Temperaturbegrænser / Temperaturbegränsare / Temperatursperre / Ограничител на температура / Ограничитель температуры / Ogranicznik temperatury / Limitator de temperatură / Hőmérséklet korlátozó / Обмежувач температури / Ограничивач температуре / Ограничител на температура / Temperatūros ribotuvas / Temperatuuri piiraja / Temperatūras norobežotājs / Omezovač teploty / Obmedzovač teploty**



central position / Mittelstellung / position centrale / posizione centrale / posición central / Midden positie (NL / B) / Κεντρική Θέση / midter position / Mittenposition / Midt posisjon / централно положение / центральное положение / położenie środkowe / poziție centrală / középállás / центральне положення / средишни положај / централна ситуация / centrinė padėtis / keskmine asend / centrālā pozīcija / střední poloha / stredná poloha

			0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
			°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C	°C
P	50°C	16°C	49,5	49,5	48	46	42,5	41	37	33,5	31	28
0,3 MPa 3 bar	65°C	16°C	65	65	63,5	60,5	57	53,5	49	44,5	39	34,5
	81°C	16°C	81	81	78,5	73	69	63,5	56	49	42,5	36

